

2013년 개정 교육과정에 따른 북한의 초급중학교 영어교과서 분석

주윤하 · 엄철주*
(전남대학교)

Joo, Yunha & Uhm, Chul Joo. (2020). Analysis of North Korea's middle school English textbooks based on the 2013 revised curriculum. *The Linguistic Association of Korea Journal*, 28(3), 39-54. The purpose of this explorative study was to find out the characteristics of reading passages in North Korea's current middle school English textbooks. To this end, two analyzing criteria were postulated: structural organization and content. The overall findings are as follows: First, each unit was composed of various pair/ group work activities, which may help learners to build communicative competence. Second, four linguistic skills were integratively presented in the textbooks. Third, reading passages dealt with topics related to students' daily and school lives, nature, science, and foreign culture. Interestingly, topics such as promoting communist ideology or idolizing Kim Jong-un had significantly less weight than previous textbooks. Fourth, there were statistically significant differences in the readability of textbooks by grade. Overall, North Korean English textbooks have improved in form and content. This shows that North Korea, which has only emphasized internal solidarity while being cut off from the outside world, is pursuing English education in line with the global trend.

주제어(Key Words): 북한 영어교육(North Korea English education), 북한 초급중학교 영어교과서(North Korean Middle school English textbook), 교과서 분석(textbook analysis)

1. 머리말

남북한 통일이후를 대비하는 연구가 다양한 영역에서 진행되고 있는데 최근 들어, 북한의 초·중등 교육정책에 대해 이해하려는 노력 역시 증가하고 있다. 김정은 시대에 들어서 북한에서는 교육개혁을 통해 12년제 무상의무교육을 주요 특징으로 하는 학제 개편과 함께 교육과정 개정 및 교과서 개정을 시행하였다. 이에 따라, 외국어교육 정책도 기존에는 영어, 러시아어, 등, 여러 외국어를 학교별, 반별로 선택할 수 있도록 하였으나, 새 강령은 일반중학교에서는 외국어로 영어만을 가르치도록 하고 있다(조정아, 2014). 이는 언어가 다른 사람들이 상호 의사소통에서 활용하고 있는 매개어(lingua franca)로서 영어의 중요성을 인식하여 영어교육을 강화하려는 움직임으로 볼 수 있다. 그러나 북한과 같은 EFL(English as a Foreign Language) 환경에서는 일상생활에서 영어가 폭넓게 사용되지 않기 때문에 학교 밖에서 영어를 사용할 기회가 매우 제한된다. 따라서 학교 영어 교육에서 학습자에게 영어 사용 기회를 충분히 제공하여 학습의 효율성을 극대화해야 하므로 수업시간에 활용하는 교과서의 역할은 매우 크다 할 것이다.

교과서는 국가가 제시하는 교육과정을 바탕으로 구성되며, 한 나라의 교육 방향과 목적을 반영한다. 특히, 북한에서 교육은 통치의 수단이므로 외국어 교육과 같은 언어 정책 역시 중요하다. 따라서 개정된 영어교과서의 정강과 내용 그리고 변화를 살펴보는 것은 북한에 대한 보다 객관적인 이해를 가능하게 한다. 북한은 영어교과서가 1종으로 학생들이 영재학교인 제1중학교에 가지 않는 이상 모두 같은 교과서로 영어를 배운다. 청소년기의 학습자들에게 교재는 학습자들이 갖게 될 배경지식의 주축이 되기 때문에 북한과 같은 고립된 상황의 학습자들에게 제공되는 교과서를 분석하는 것은 북한의 교육 방향 및 목표를 알 수 있는 중요한 지표가 될 수 있다.

북한 영어교과서에 대한 최근 분석을 살펴 본 결과, 고급중학교 영어교과서를 위주로 개정 전·후 혹은 남·북 교과서 비교가 주를 이루는 반면에 초급중학교의 경우는 1학년 교과서에 치중하여 전체 학년에 대한 연구가 활발히 이루어지지 않은 한계가 있었다. 이에 본 연구는 2013년 개정 교육과정에 따라 발간된 북한 초급중학교의 전체 학년 영어 교과서를 대상으로 새롭게 개편된 교과서의 형식적 특징과 내용적 특징이 무엇인지 파악하고자 한다. 그리고 이를 통해 중등교육단계에서 북한의 영어교육이 지향하는 바가 무엇인지 탐색하는 것이 연구의 목표이다. 이러한 연구는 교육개혁을 통한 김정은 집권

* 제1저자: 주윤하, 교신저자: 엄철주

이후 외국어 교육의 특징을 살펴 남북한 교육의 비교 분석에 대한 기초자료를 제공하고 향후 있을 교육 교류를 위한 기반조성에 도움이 될 것으로 기대한다.

2. 이론적 배경

2.1. 북한의 초급중학교 영어 교육과정

김정은 정권이 들어선 이후, 북한 사회는 다양한 분야에서 개혁이 시도되어 왔다. 교육 분야로 국한해서 보자면, ‘전반적 12년제 의무교육’을 중심으로 기존의 11년 학제가 12학제로 개편되었다. 이전까지 북한은 중학교 과정을 6년간 연속으로 진행했지만, 2013년 개정 교육과정에 의해 중등교육을 초급중학교 3년과 고급중학교 3년으로 구분하였다(주재우, 2018). 이에 따라 영어과 교육과정도 개정되었고 그에 따른 교과서 개정본이 각각 2013년(1학년), 2014년(2학년) 그리고 2015년(3학년)에 출판되었다. 본 연구는 중학교 과정 중에서도 초급중학교 3개 학년의 영어과 교육과정을 분석 대상으로 한다. 초급중학교의 영어 교수목표는 표 1과 같다.

표 1. 초급중학교 영어 교수목표¹⁾

no.	교수목표
1	적극적인 태도와 협력 학습을 통해 자기주도적 학습 방법을 찾는다.
2	일상생활회화를 듣고 그것을 기본적으로 파악하여 말하는 능력을 소유한다.
3	단순문 구조의 문장을 읽고 내용을 파악한 후 그것을 요약해서 쓰는 능력을 보유한다.
4	다른 영어권 나라에서 사용하는 언어 사용의 차이를 이해하고 적용한다.

북한의 영어 교수목표를 살펴보면, 남한의 영어과 교육과정(2015)과 유사성을 발견할 수 있다. 남한의 교육과정에서는 영어과 핵심역량으로 ‘영어 의사소통 역량’, ‘자기관리 역량’ 및 ‘공동체 역량’과 ‘지식정보처리 역량’을 제시하였는데, 북한의 교수 목표에서도 자기주도적 학습 방법을 찾고, 일상생활 회화를 할 수 있으며 읽고 쓰는 능력 보유 및 다른 영어권 나라와의 의사소통을 할 수 있는 것을 제시하고 있다.

위의 표 1은 2013년 개정교육과정에 명시된 초급중학교의 전반적인 영어 교수 목표이며, 학년별로 제시한 교수목표는 다음의 표 2와 같다. 표 2의 내용을 살펴보면, 교수 목표가 단계별로 제시되고 있으며 학년이 올라갈수록 수준이 심화되고 있다.

표 2. 초급중학교 학년별 영어 교수목표²⁾

학년	교수목표
1	1. 영어 학습에 지속적 흥미를 가지고 학습에 적극 참가하며 학습 방법을 모색하게 한다.
	2. 인사, 소개, 감사, 축하 등을 일상생활회화 5-6개 문장으로 외워 말하거나 간단한 문답능력을 소유한다.
	3. 발음기호, 어조 지체 본문 읽기, 15개단어정도 단순문 구조 문장 짓기 능력을 소유한다.
	4. 북한과 영어를 사용 하는 다른 나라들 사이의 언어생활차이를 알고 언어실천에 적합한 계기에 이용하게 한다.
2	1. 영어 학습에 초보적 자신심을 가지고 적극참가, 협력 통한 과제해결, 자기에게 적합 학습방법을 도출한다.
	2. 초청하고 받아들이기, 동의, 반대하기 등 일상생활회화 6-8개 문장으로 대화하기
	3. 본문 내용을 듣고 <누가, 무엇을> 물음에 1-2개의 단순문 문답 능력을 소유한다.
	4. 영어표준발음을 숙련하여 정확히 읽고, 15-25개정도 단어로 단순 문 구조 문장으로 글쓰기능력을 소유한다.
	5. 북한과 영어를 사용하는 다른 나라들 사이 언어생활 차이를 알고 언어실천에 적합한 계기에 이용하게 한다.
3	1. 영어 학습에 자신심을 가지고 자체로 학습계획을 세우며 그에 따른 학습방법을 발견하게 한다.
	2. 제의, 부탁 등 일상생활회화 8-10개 문장으로 대화하기
	3. 본문 내용을 듣고 <누가, 무엇을> 물음에 1-2개의 단순문 문답 능력을 소유한다.
	4. 읽기규범에 맞게 유창하게 읽고 본문 내용을 파악하여 25-35개정도 단어로 일정 주제의 문장으로 글쓰기 능력 소유한다.
	5. 북한과 영어를 사용하는 다른 나라들 사이 언어생활 차이를 알고 언어실천에 적합한 계기에 이용하게 한다.

1) 조정아, 이교덕, 강호제, 정채관(2015) p.105에서 발췌.

2) 배제이(2015)가 박사학위논문에서 제시한 학년별 영어 교수 목표를 편집하였다.

2013 영어교육강령에 제시된 영어교과의 난이도는 1학년에서 3학년에 올라갈수록 점진적으로 올라가는 것을 알 수 있다. 조정아 외(2015)에 의하면 북한에서는 각 학년이나 학교급 수준에 적절한 어휘를 제시하고 학년별로 학습하는 방식이 아닌 영어 교과서 본문에 나오는 새로운 단어를 배우는 방식을 택하고 있는 것으로 보인다. 어휘는 학년이 높아질수록 학습해야 하는 단어 개수가 늘어나며 초급중학교에서 총 1200개의 단어를 학습하는 것을 목표로 한다. 남한의 교육과정(2015)에서는 초등학교 3-4학년 군이 240 낱말 내외, 5-6학년 군이 260 낱말 내외, 중학교 1-3학년 군이 750 낱말 내외를 학습하는 것을 제시하고 있다. 북한은 초급중학교 3년의 교과과정 동안 1200개의 단어를 외우게 하는데, 남한에서는 초등학교 3학년부터 중학교 3학년까지 7년에 걸쳐 1250개의 단어를 학습하도록 권장하고 있다.

2.2. 선행연구

2013년에 북한의 교육과정이 개정 된 이후, 남한에서는 초급중학교 1학년 영어교과서를 대상으로 한 분석을 시작으로 개정 후의 교과서에 대한 분석이 다양한 관점에서 꾸준히 이루어지고 있다. 조정아 외(2015)의 연구에서는 초급중학교 영어과 교육과정 및 1학년 영어교과서의 외형적 특성, 교과서 단원 구성 체제, 교과서 내용 전개 방식을 다루었다. 이 연구는 국내에서 김정은 집권 이후의 북한의 전체 교육과정 및 단일 교과서의 전개 방식을 살펴볼 수 있다는 점에서 의의가 있다. 그리고 배제이(2015)는 북한이 처했던 국내외적 시대상황을 살피고 북한 영어교육과 관련한 내용을 영어 교육 및 교과서 정책 변화를 중심으로 분석하였다. 특히, 2000년대 이후의 교육과정과 교과서에 중점을 두고 분석을 진행하였다. 조정아 외(2015)의 연구와 마찬가지로 초급중학교 1학년 교과서를 대상으로 진행하였다는 점에서 전체 교과서를 다루지 못했다는 한계점이 있으나, 통시적인 영어 교육과정 내에서 김일성부터 김정은까지 3대에 걸친 교과서 비교를 통해 북한의 변화를 살펴보고 있다.

다음으로 이효선(2017)은 남·북한의 중학교 1학년 교과서 및 교과과정을 비교하였고, 정운나(2018)는 남·북한 중학교 1학년 교과서의 어휘 특성을 비교 연구하였다. 두 연구 모두 개정된 교과서를 대상으로 연구를 진행 하였으며 개정 후에도 존재하는 남·북의 차이에 주목하였다. 이효선(2017)에 의하면 남·북한 영어과 교육과정 및 교과서는 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기를 모두 다루고 있지만, 남한은 말하기 활동을 의미협상의 범위까지 확대하여 의사소통에 초점을 맞추는 반면 북한은 모방과 반복을 통해서 학습하고 있다. 또한 남한의 영어과 교육과정과 달리, 북한의 교육과정에서는 문법에 대한 뚜렷한 기준이 제시되고 있으며, 교과서에서도 문법을 따로 다루고 있다는 것을 밝혔다. 그리고 정운나(2018)는 북한 초급중학교 1학년 영어교과서는 남한에 비하여 어휘의 규모와 다양성이 제한적이며 낮은 어휘 수준을 보였다는 것을 밝혔다. 또한 북한 사회의 폐쇄적인 성격으로 인하여 북한 영어 교과서에서는 통신 매체 관련 어휘 및 세계 지명이 제한적으로 나타났다고 하였다.

그러나 황서연과 김정렬(2020)은 북한의 초급중학교 전체 학년 영어교과서의 개정 전·후의 어휘 비교를 통해 개정 후의 영어 교과서에서 정보·통신과 문화, 타 교과 관련 어휘가 증가했다는 것을 밝혔다. 이와 같은 연구 결과는 북한의 영어교육이 아직은 남한의 수준에 미치지 못하지만 점차 발전해 오고 있다는 것을 보여준다. 또한 이들의 연구에서 흥미로운 점은 북한의 영어교과서가 활동 지시문과 관련된 어휘 뿐 만 아니라 정보·통신, 문화 관련 어휘를 개정 전 보다 많이 포함하고 있으며, 영어교육이 읽기와 문법 중심 교육에서 벗어나 학습자의 적극적인 참여를 유도하고 흥미를 고려한 수업을 지향하고 있다는 것이다. 또한, 개정 전에는 한 단원이 통으로 제시되어 있었지만, 개정 후에는 ‘Listening and Speaking’, ‘Language in Use’, ‘Reading and Speaking’ 으로 단원이 나뉘어져 ‘read, listen, write, speak, use’의 어휘가 개정 전 보다 상위 빈도에 위치하고 있음을 밝혔다. 이런 어휘들로 인해 개정 후 북한 초급중학교 영어교과서는 언어의 기능적인 부분인 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기가 단원 안에서 조금 더 고르게 제시되고 있다는 것을 알 수 있다.

최근 북한의 영어교육에 관한 연구들은 개정된 고급중학교의 학년별 전체 교과서를 대상으로 활발히 이루어지고 있다. 이는 북한의 교과서 자료 수집에 한계가 있어서 확보 가능한 자료만을 대상으로 연구자의 주관에 의해 진행되었던 선행연구들의 한계점(이소영, 2014)을 극복하고 있는 것이라 할 수 있다. 고급중학교 영어교과서를 대상으로 하는 연구는 교과서의 내용 및 코퍼스 분석을 기점으로 이루어지고 있는데, 주윤하와 엄철주(2019a)는 선행연구에서는 구별하지 않았던 본문과 부가자료를 각각 분석해 부가자료에는 북한 영어교과서의 주된 소재인 이상화, 학교생활 그리고 개인 생활에 대한 내용을 찾아볼 수 없고 본문과의 연계성이 적다는 것을 밝혔다. 또한 남한 영어교육과정에 제시된 소재와의 비교를 통해 남·북한의 차이점보다는 공통점을 밝힌 것에 의미를 갖는다. 그리고 주윤하와 엄철주(2019b)는 고급중학교 읽기 지문의 코퍼스 분석을 통해 본문과 추가지문의 응집성 및 가독성을 비교하였는데, 본문에 비해 추가지문이 좀 더 쉬운 통사적 구조와 이독성 지수를 갖춰 읽기 지문을 구성하였음을 밝혔다. 또한 학년이 올라갈수록 가독성이 증가하였다고 하였는데, 오신유와 김태영(2020)도 개정 전 교과서에서는 학년에 따른 가독성이 고르게 올라가지 않았지만 개정 후 교과서에서는 학년마다 가

독성이 체계적으로 상승하는 결과를 보여 북한 교과서의 질이 개선되었음을 보고하였다.

북한의 교육과정은 남한처럼 정기적으로 개정하는 것이 아니기 때문에 북한 영어교과서의 개정 전후를 비교해 봄으로써 교육의 변화를 살펴볼 수 있다. 김정은 집권에 따른 개정 전·후 교과서를 분석한 연구를 살펴보면 교과서 지문의 변화를 확인할 수 있다. 선행연구에서 공통적으로 밝힌 북한 영어교과서의 변화는 이념적 내용과 사회주의 사상을 고취시키는 내용의 지문대신 일상생활, 과학, 환경, 스포츠 등 다양한 주제의 지문을 다루고 있는 점이다(오신유, 김태영, 2020; 유희연, 김정렬, 2018; 주윤하, 엄철주 2019a; 홍정실, 김정렬, 2019). 홍정실과 김정렬(2019)은 김일성, 김정일, 김정은 시대의 영어교과서를 외형, 머리말, 구성 체계 그리고 내용 측면으로 분석해 시대적 변화를 살펴보았다. 그리고 유희연과 김정렬(2019)은 2013년 개정 교육과정 전·후의 일반 학교 급인 고급중학교 2, 3학년과 북한의 영재학교인 제1중학교의 고급중학교 3학년 영어교과서 코퍼스를 구축해 비교하였다. 두 학교 급 모두 개정 후에 어휘 양과 내용, 표준화된 어휘 다양성(STTR)이 늘어나 학습량이 더 많아졌으나 개정 전 키워드였던 이념 어휘가 사라졌으며 일반중학교와 제1중학교에서 모두 개정 전과는 다른 다양한 주제와 의사소통 기능을 다루어 국제적인 영어교과서의 모습을 띠었다고 하였다.

3. 연구 방법

3.1. 분석 대상

본 연구는 2013년 개정 초급중학교 영어 교과서(표 3)를 대상으로 분석하였다.

표 3. 2013년 초급중학교 영어 교과서

학년	발행 연도	집필자	출판사
1학년	2013년 (주체102)	리명희, 김예희, 최광남, 박철룡, 리무일	외국문도서출판사
2학년	2014년 (주체103)	박철룡, 리명근, 오선해, 리무일	외국문도서출판사
3학년	2015년 (주체104)	리용철, 김원석, 황철진, 리무일, 박철룡	외국문도서출판사

3.2. 분석 준거

본 연구에서는 김정은 정권의 북한 초급중학교 영어교과서를 형식적인 특징과 내용적인 특징을 중심으로 분석하였다. 교과서의 형식적인 측면은 선행연구(오신유, 김태영, 2020; 홍정실, 김정렬, 2019)에 기반하여 학년별 표지, 머리말, 참고도서, 목차 구성 등을 분석하고 이를 김정은 정권 이전의 영어교과서 연구결과와 비교하였다. 다음으로 단원구성 체제에 대해서는 각 학년 당 12개 단원으로 이루어져 있는 초급중학교 영어교과서에서, 8번째 단원의 전개방식을 살펴보았다. 8단원은 학습자들이 Revision B에 들어가기 바로 앞에서 배우는 단원으로 학습자들이 복습 단원 및 7개의 단원을 이미 학습하여 해당 단원을 학습하는 시기에는 학습자들이 교과서의 전개 방식에 익숙해졌을 것으로 판단된다. 단, 1학년 교과서의 1단원은 소학교에서 학습한 내용을 복습하는 단원이므로 2, 3학년 교과서와 같이 Revision B 앞 단원에 해당하는 9단원을 선정하였다.

내용적인 측면의 분석을 위해 읽기 지문의 소재 및 난이도를 살펴보았다. 교과서 읽기 지문의 소재는 박약우 외 4인(2000; 2001), 주윤하와 엄철주(2019a) 그리고 홍정실과 김정렬(2019)의 분석 기준을 참고하여 ‘학교생활, 일상생활, 자연·과학, 외국문화, 문학, 우상화’와 같이 여섯 가지로 분류하였다. 이러한 분류는 김정은 시대의 영어교과서가 체제 유지를 위한 사상적 내용에서 벗어나 다양한 내용을 담고 있으며 영어를 통한 다른 교과와의 내용통합을 지향하였다는(유희연, 김정렬, 2018) 점을 고려할 때 분석기준으로 타당하리라 본다.

다음으로 각 학년별 읽기 지문의 난이도 및 가독성(readability) 분석을 위해, 분석 범위를 교과서 각 단원의 읽기 본문 텍스트로 한정하였고, 코퍼스를 기반으로 개발된 웹기반 Coh-Metrix 3.0 프로그램(참고: <http://tool.cohmetrix.com>)을 활용하였다. 본 연구에서 기초로 하는 Coh-Metrix의 기초 산출치는 단어 수, 문장 수 그리고 평균 문장 길이이다. 단어수와 문장 수는 읽기 지문의 양을 결정하는 지표가 되고, 평균 문장 길이의 경우 일반적으로 문장 길이가 길면 읽기 지문의 난이도가 높아진다(안수진, 2018; 전문기, 2011). 그리고 분석기준의 표준 가독성 지표들은 FRE(Flesch Reading Ease; Flesch, 1948)와 FKGL(Flesch-Kincaid Grade Level; Kincaid, Fishburne, Torgers, & Chissom, 1975)이며, 이들은 단어

길이(단어 음절 수)와 문장 길이(문장 내 단어 수)에 근거하여 측정된다(Graesser, McNamara, & Kulikowich, 2011). FRE의 측정 계산법은 $[206.835 - (1.015 \times \text{average sentence length}) - (84.6 \times \text{word length})]$ 이고, FKGL는 $[(0.39 \times \text{average sentence length}) + (11.8 \times \text{average word length}) - 15.59]$ 의 계산법을 통해 산출된다(Graesser, McNamara, Louwerse, & Cai, 2004). FRE 점수는 0부터 100으로 표시되며 그 값이 낮을수록 높은 난이도를 의미하며, FKGL 지수는 영어가 모국어인 학습자를 대상으로 한 기준치로 미국학교의 학년 등급으로 나타내며 높아질수록 읽기 난이도가 상승한다(배지영, 2019a). 본 연구에서는 각 학년별 읽기 지문의 난이도 연계성이 있는지 알아보기 위해 SPSS 23.0을 사용해 일원분산분석(ANOVA)을 하였고, 세 학년 간의 통계적으로 유의미한 차이가 있어 사후분석으로 Tukey를 사용하였다.

4. 결과 및 논의

4.1. 초급중학교 영어교과서의 형식적 특징

4.1.1. 교과서의 외형 분석

개정된 초급중학교 교표지에서 확인할 수 있는 시각적 텍스트(visual text)는 개정 전에 비해 대폭 증가하였으며(배제이, 2015) 교표지는 모두 같은 디자인이고 색깔에서만 차이가 있다. 과거 북한 영어 교과서들에는 대부분 표지 바로 뒤에 김일성과 김정일에 대한 감사나 찬양이 나온 후, 그 다음 내용을 담은 페이지로 넘어가는 것이 일반적이었으나, 개정된 1학년 교과서의 속표지에는 “Let’s become true sons and daughters of the respected general Kim Jong Un.”이라는 김정인에 대한 충성맹세가 대신 등장한다. 이와 같은 변화는 전통적으로 가부장적인 유교문화가 지배하는 곳으로 알려진 북한에서 매우 이례적인 일이다. 그리고 아직은 공포 정치로 체제를 유지하는 김정은 정권의 한계를 극복하기 위해 김일성과 김정일에 대한 언급 없이 바로 김정은 우상화가 본격적으로 시작된 것으로 풀이할 수 있다(조정아 외, 2015). 초급중학교 2학년, 3학년 교과서의 속표지는 1학년 교과서의 속표지와는 달리 우상화와 직접 관련이 없는 “We are the happiest in the world”와 “Let’s learn for Korea!”라는 문장이 등장하는데, 이러한 문구들은 북한의 특수성을 생각하면 표현만 다를 뿐, 우상화와 정치사상성을 간접적으로 내포하고 있다고 볼 수 있다.

다음으로 개정된 교과서의 머리말에서는 김일성의 이름이 더 이상 언급되지 않으며 3개 학년의 머리말에서 모두 ‘위대한 령도자 김정일대원수님께서는 다음과 같이 교시하였습니다.’로 시작한다. 영어교과서의 머리말 중 김정일의 담화 내용은 다음의 표 4와 같다.

표 4. 초급중학교 영어교과서 머리말 중 김정일 담화 내용³⁾

학년	머리말
1	《외국어학습은 눈에 익히기도 하고 소리를 내어 류창하게 읽기도 하며 반복하여 써보기도 하고 다른 사람이 읽는 것을 들어보기도 하면서 여러 가지 방법으로 하여야 합니다.》
2	《외국어는 이해하는데 그칠것이 아니라 써먹을 수 있도록 학습하여야 합니다. 그러자면 연습을 많이 하여야 합니다. 많은 연습을 거쳐 숙련된 외국어 지식만이 써먹을 수 있습니다.》
3	《세계선진과학기술을 널리 받아들이고 과학문화분야에서 국제적 교류와 협조를 발전시켜나가자면 중등일반교육단계에서 외국어교육도 강화하여야 합니다.》 (《김정일선집》 증보판 제10권 478페이지)

선행연구(유희연, 김정렬, 2018; 홍정실, 김정렬, 2019)에서는 개정 전 교과서의 머리말이 김일성과 김정일의 어린 시절 이야기와 문예 소설에 국한하여 사회주의 사상 체계를 공고히 하려 하는 교과내용을 강조했으며, 영어 교과서의 내용 학습에 대한 명시로 문장 연습, 문법 해설, 연습 문제, 독해 능력 등의 문구들을 통해 문법과 번역 위주의 교수학습활동이 이루어지게 했다고 하였다. 이는 독해력과 연습문제 풀이만을 중시하면서 지문의 내용은 주로 김일성과 김정일의 어린 시절 이야기와 문예 소설에 국한하여 사상 체계를 공고히 하려는 것으로 이해할 수 있다(유희연, 김정렬, 2018). 반면 김정은 집권기 영어교과서에 나타난 머리말은 듣기 및 말하기 학습에 중점을 두고 있으며 읽기와 암기 외에도 다양한 방법으로 학습을 할 수 있도록 권고하고 있다. 특히, 3학년 영어교과서 머리말에서는 과학 기술을 받아들이고 발전하기 위한 방편으로 외국어 학습을 강조하고 있다. 이는 북한의 통치자가 외국어 교육을 의사소통 및 과학기술 교류 수단으로 인식하여 실질적인

3) 북한 초급중학교 영어교과서의 전체 머리말은 부록에 수록하였으며 북한의 국어 표기식대로 작성하였다.

영어 교육의 필요성을 느낀 것으로 해석할 수 있다.

개정교과서에서 볼 수 있는 또 다른 변화는 이전의 북한 영어교과서에는 참고도서 부분이 명시되어 있지 않았지만, 이를 제시한 것이다. 참고한 교재들은 '케임브리지대학출판부(Cambridge University Press)'와 북경외국어대학의 '외국어교육연구출판부(Foreign Language Teaching and Research Press)'의 출간물인데, 1학년과 2학년 교과서는 북경외국어대학출판부의 교재를, 3학년 교과서는 영국의 케임브리지대학출판부의 교재를 참고하였다. 회화 교재로서 Interchange, 문법 교재로서 Grammar in Use, 그리고 기능 활동 교재로서 Five minute Activities for Young Learners 등의 참고 도서들을 채택한 것은 영어의 4기능을 골고루 다루고 훈련하기 위한 북한의 의지가 반영된 것으로 해석할 수 있다(유희연, 김정렬, 2018).

4.1.2. 교과서 목차 구성

북한의 초급중학교의 영어 교과서가 어떻게 구성되어 있는지 살펴보는 것은 북한의 교육 수준에 대한 해석을 가능하게 한다. 이에 영어교과서에 제시된 목차를 본 연구 목적에 맞게 편집 해 다음 표 5에 제시하였다.

표 5. 북한 초급 영어교과서 목차⁴⁾

초급중학교 1학년 영어교과서		초급중학교 2학년 영어교과서		초급중학교 3학년 영어교과서	
단원	제목	단원	제목	단원	제목
	머리말		머리말		머리말
	우리는 무엇을 배우게 될까요?		우리는 무엇을 배우게 될까요?		우리는 무엇을 배우게 될까요?
1	Let's Learn for Korea!	1	Birthdays and Holidays	1	She Joined the Club Two Years Ago
2	Nice to Meet You	2	What Time Is It Now?	2	We Had a Great Time
3	What Is This?	3	It Takes Him Five Minutes	3	I Was Watching TV Then
4	My House	4	Go Straight!	4	You Should See a Doctor
5	My New School	Revision A (Unit 1-4)		Revision A (Unit 1-4)	
	Revision A (Units 2-5)	5	It's Usually Warm and Sunny	5	We Have to Wear a School Uniform
6	My Family	6	What Does She Look like?	6	I'm Going to Be a Scientist
7	My Friend	7	The Highest Mountain	7	I Like Playing Football
8	My School Day	8	I Want to Be a Scientist	8	Computers Are Wonderful, Aren't They?
9	Our Clothes	Revision B (Unit 5-6)		Revision B (Unit 5-6)	
	Revision B (Unit 6-9)	9	Would You Like Some Juice?	9	I Make a Few Mistakes
10	What Is a Plant?	10	What Are They Doing?	10	Would You Help Me, Mum?
11	A Visit to the Zoo	11	Show Me the Photo	11	A Clever and Friendly Animal
12	In Maths Lesson	12	I Was at School Yesterday	12	Our Future Will Be Different!
13	Computers	Revision C (Unit 9-12)		Revision C (Unit 9-12)	
	Revision C (Unit 10-13)	영어품사표		Irregular Verbs	
	Classroom English			Classroom English	
	English Pronunciation	Vocabulary		Vocabulary	
	Vocabulary				

조정아 외(2015)의 연구에서는 2002학년도 중학교 1학년 영어교과서의 경우, 총 19단원으로 구성되어 있었지만 김정은 집권 이후 개정된 교과서의 경우에는 교과서의 단원이 훨씬 줄어있는 것을 확인하였다. 이는 2008년부터 소학교 영어교육을 시작하면서 중학교 1학년 영어교육과정과 영어교과서 앞부분을 소학교로 내려 보내며 자연스럽게 중학교 1학년 교과서 분량이 줄었을 것으로 추정한다. 1학년 교과서와 2, 3학년 교과서에 표시된 단원 수에 차이가 있어 보이지만, 1학년 교과서의 1단원은 소학교에서 배운 내용을 복습하는 단원으로 읽기 지문이 없다. 그래서 1학년 교과서의 읽기 지문 개수는 12개이며 세 교과서가 모두 동일한 12개의 읽기 지문을 가지고 있다. 따라서 1학년 교과서 뿐 만 아니라 초급중학교 전체적

4) 초급중학교 1학년 교과서에는 Revision A, B, C가 각각 5,11,16 단원으로 표기되어 있으며 교과서에 제시된 목차는 총 16단원이다. 그러나 2, 3학년 교과서와의 통일성을 위해 Revision 앞의 숫자를 삭제하고 숫자를 재 정렬 하였다.

으로 교과서 쪽 수와 단원 수를 조정한 것으로 확인된다. 그리고 4개 단원을 학습한 이후에 Revision 단원을 통해 복습하도록 되어있는데, 초급중학교 교과서는 12단원으로 구성되어 있기 때문에 총 3개의 Revision 단원이 있으며 이를 A, B, C로 구분하였다.

다음으로 교과서 Revision C와 Vocabulary 사이에서 각 학년마다 다른 내용을 부록으로 사용하고 있는 것을 알 수 있다. 1학년 교과서의 English pronunciation에서는 영어 발음의 자음과 모음을 학습 한다. 앞 장에 제시한 표 2의 초급중학교 1학년 영어 교수목표에 ‘발음기호와 어조를 지켜 본문읽기’가 제시되어 있는데, 이러한 교수목표에 의해 1학년 교과서에 발음기호가 포함 된 것이며 발음교육을 중시하는 집필 의도를 분명히 반영한 것(배제이, 2015)이라 할 수 있다. 남한의 영어과 교육과정(2015)에서도 발음은 영어의 음운적 특성에 자연스럽게 익숙해지도록 지도한다고 기술되어 있는데, 이처럼 북한도 의사소통 능력의 바탕이 되는 언어 기능교육에 중점을 두는 것으로 확인된다.

초급중학교 영어교과 난이도 수준에 의하면 중학교 2학년부턴 기초 문법을 기본적으로 인식 할 수 있어야 한다. 초급중학교 2학년 교과서의 영어 품사표에는 남한에서 가르치는 8품사⁵⁾ 외에 ‘수사’와 ‘관사’를 추가한 10개의 품사를 제시하였다. 이를 통해 북한이 10개의 품사로 학습자에게 영어 문법을 가르치는 것을 알 수 있다. 마지막으로 3학년 교과서에는 불규칙변화 동사표를 ‘Irregular verbs’에서 제시하고 있다. 남한과 마찬가지로 원형, 과거형, 과거분사형으로 3단 변화를 사용해 나타내고 있다. Classroom English는 1학년과 3학년 교과서의 부록인데, 학급 내에서 사용할 수 있는 간단한 영어 표현들이 작성되어 있다. 1학년 교과서에서는 ‘Open your book’, ‘Sit up, please’와 같이 전반적인 교실 상황에서 사용하는 말들이 나와 있다면, 3학년 교과서에서는 교실 상황을 ‘수업시간 전, 수업 시간 중, 수업 후’로 나누어 제시하고 있다.

4.1.3. 교과서 단원 구성 체계

초급중학교 영어 교과서에는 목차에 ‘우리는 무엇을 배우게 될까요?’⁶⁾라는 단원에 대한 설명(단원 제목과 주제, 발음, 문법, 일상 영어 분야)이 있는데, 1학년 교과서 1단원은 ‘소학교에서 배운 내용복습’ 이라고 명시되어 있다. 이에 따른 1단원의 구성은 표 6과 같다.

표 6. 초급중학교 1학년 영어 교과서 1단원 구성

단원	구성
1단원	Look and say. Practise the English alphabet. Practise the English words. Let's think and say. Look at the pictures and count. Make sentences and say. Fun time

초급중학교 1학년의 교수목표는 소학교 4학년과 5학년에서 배운 초보적 수준의 영어를 복습하고 학생들이 영어에 대해 지속적인 흥미를 갖고 주도적인 학습방법을 모색하도록 하는 것이다. 예를 들어, 1학년 교과서의 1단원은 alphabet을 학습하는 등, 기초적인 단계에서부터 시작한다. Look and say에서 이루어지는 학습 활동은 학교에서 이름을 묻고 답하는 것이다. 다음으로 Practise the English alphabet에서는 영어 자음과 모음을 학습하게 한다. 또한 1학년 영어교과서의 부록에도 English pronunciation이 있음을 볼 때, 1학년 전반적으로 학습자의 발음에 신경 쓰고 있는 것을 알 수 있다. 이처럼 소학교 때는 영어를 단순히 소리로 인지하는 수준이었다면 초급중학교에서부터는 영어 음운을 식별하고 영어 발음 기호를 배워 철자와 연결하여 발음하는 것을 배운다(조정아 외, 2015). 이외에도 학교, 숫자세기과 같은 기본적인 단어학습에 초점을 맞추고 있으며 Fun time에서 이루어지는 게임 활동에서도 학용품, 과일(음식), 몸의 부분, 동물을 나타내는 영어 단어 알아맞히기 게임을 한다.

1학년 교과서의 1단원을 제외하면, 전체 교과서는 Listening and Speaking(듣기와 말하기), Reading and Writing(읽기와 쓰기) 그리고 Language in Use(언어 활용)로 나뉘며 단원마다 학습활동이 다르게 구성되어 있다. 개정 된 북한의 교육과정에서는 교육의 효율성을 언급하면서 지식전수 위주의 교육에서 벗어나 학생들이 탐구를 하고 지식을 발견하는 교수, 자립적인 연구능력으로 문제를 해결해나가기도록 하는 교수로 전환시키고자 하였는데(조정아, 2014) 각 구성 체제를 살펴보면 다음과 같다. 우선, Listening and speaking은 세 학년 모두 그림을 보고 단어를 맞추는 것으로 시작하며 단어를 들어보기도 한다. 그리고 짝을 이루어 묻고 답하도록 하는데, 이는 개정 교육과정에서 두드러지는 특징 중 하나이다. 홍정실과 김정렬(2019)은 개정 전·후 교과서의 차이점으로 Dialogue부분이 김일성 집권기에는 독립적인 문장을 반복해서 말하는 연습

5) 남한에서는 영어의 대표적인 품사를 8품사로 분류하며 명사, 대명사, 동사, 형용사, 부사, 전치사, 접속사, 감탄사가 이에 해당한다(이재일, 2019).

6) 북한 영어교과서의 표기식대로 작성하였다.

이었지만 김정일 집권기에는 두 사람간의 대화 형식으로 바뀌었다고 하였다. 이처럼 학습자들은 직접 듣고 읽은 후, 발음하거나 말하는 반응을 해야 하는 10가지 이내의 다양한 의사소통 중심 교실활동들로 학습한다(배제이, 2015).

다음 표 7은 영어교과서의 각 학년의 8단원 구성 체제를 정리한 표이다.

표 7. 초급중학교 영어 교과서 8단원 구성 체제

학년	Listening and Speaking	Reading and Writing	Language in Use
1	<ol style="list-style-type: none"> 1. Look at the pictures, listen and repeat. 2. Ask and answer in pairs. 3. Match the words with the pictures. 4. Listen and tick the true sentences. 5. Say in pairs. 6. Ask and answer in pairs. 7. Say in groups. 8. Fun time 9. Let's sing. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Read and put the pictures in order. 2. Complete the table and say. 3. Answer the questions. 4. Read the sentences. 5. Dictate the sentences. 6. Write about your school day. 7. Combine two sentences with 'and'. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fill in the blanks. 2. Look and say. 3. Ask and answer in pairs. 4. Everyday English. 5. Fun time
2	<ol style="list-style-type: none"> 1. Match the words with the sentences. 2. Listen and tick the words. 3. Listen and match the words with the sentences. 4. Listen again and fill in the blanks. 5. Ask and answer in pairs. 6. Say it clearly! 7. Complete the table. 8. Read the dialogue and answer the questions. 9. Look at the pictures and Complete the dialogue. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Match the words with the pictures. 2. Read the text and complete the table. 3. Read the text and match the words with the sentences in the box. 4. Read the text again and choose the right words. 5. Write about yourself. 6. Complete the sentences and match them with the pictures. 7. Ask and write about your classmates. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Look at the example and complete the sentences. 2. Write about your dream. 3. Look at the example and make sentences. 4. Read Hak Su's dream and complete the dialogue. 5. Look at the pictures. Ask and answer in pairs. 6. Say about your family.
3	<ol style="list-style-type: none"> 1. Look at the pictures and answer the questions. 2. Listen and tick the topic. 3. Listen and complete the table. 4. Listen again and write T or F. 5. Complete the conversation. 6. Say it clearly! 7. Listen and fill in the blanks. 8. Match the questions with the answers and have a conversation in pairs. 9. Let's sing! 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Look at the pictures and answer the questions in pairs. 2. Read the text and choose the right picture. 3. Fill in the blanks with the words in the box. 4. Read the text and circle the right words. 5. Complete the questions with the expressions in the box. 6. Check the information about your partner's family. 7. Check the information about the picture in pairs. 8. Answer these questions and write about one of the famous place or buildings in your province. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fill in the blanks with the words in the box.. 2. Underline the correct question tags. 3. Complete the sentences with question tags. 4. Ask and answer in pairs about the picture. 5. Match the inventions with their years. Ask and answer the questions. 6. Can you read these numbers? 7. Underline the correct words. 8. Fill in the blanks with the words in the box. 9. Complete the dialogue.

표 7에 따르면, Reading and writing에서도 그림을 보고 단어를 학습하는 것으로 시작한다. 학습자들은 읽기 지문을 읽어본 후, 읽기 지문에 대한 대화를 나누거나 쓰거나 채워 넣거나 읽는 등의 반응을 해야 하며, 여러 가지 2인 이상의 조별 활동을 한다(배제이, 2015). 이처럼 읽고 쓰기에서도 학습자들이 짝이나 조별활동을 통해 학습하는 것을 통해, 북한이 과거에 비해 일방적인 지식 전달보다는 학생들이 수업에 적극적으로 참여할 수 있도록 교과서의 내용과 형식을 개선(박기범, 2019) 한 것을 알 수 있다. 북한의 교과 활동에서는 짝 또는 모둠 활동이 활발하게 진행되는 것을 볼 수 있는데, 이와

같은 활동은 교사를 중심으로 활동하는 것보다 학습 효과가 크기 때문에 L2 교실에서 자주 사용 된다(M. Long, 1996; M. Swain & S. Lapkin, 1998).

다음으로 Language and use에서는 문법 내용을 말하고 쓰는 것에 적용시킨 학습활동을 한다. EFL 환경에서는 목표 언어에 대한 입력(input)이 부족하므로 이를 보완하기 위해서 교과서 문법 영역을 효과적으로 구성하고 활용하는 것이 매우 중요하다. 이에 개정된 영어교과서에서는 문법을 단순히 기능 혹은 구조 중심이 아닌 의사소통중심의 문법으로 가르치며 말하기 및 쓰기 학습을 위한 문법 교육을 지향하고 있는 것으로 보인다. 자연스러운 의사소통 과정에 노출될 수 없는 EFL 환경에서는 문법교육이 의사소통 능력 개발의 열쇠가 될 수 있다(박종민, 강문구, 2019). 학습자의 문법 지식이 말하기 및 쓰기 능력으로 전이되기 위해서 중요한 것은 풍부하고 다양한 연습활동의 제공이다. 이에 북한은 ‘빈칸 채우기, 그림 보고 말하기, 짝과 함께 묻고 대답하기, 듣고 따라 해보기, 대화 완성하기’ 등의 학습활동을 제공하고 있었다.

2013년 개정 북한 초급중학교 전체 학년의 각 교과서 단원 구성을 살펴보면, 1학년 영어교과서 2단원부터는 1,2,3학년 교과서가 모두 같은 단원 구성을 갖추고 있다. 배제이(2015)는 개정된 교과서의 단원 구성이 2007-2008년도 제1중학교-중학교 통합 영어교과서에서 처음 시도된 것으로 확인되며 2013년 개정된 영어교과서에서 안착했다고 밝혔다. 또한 개정된 영어교과서는 한 개의 단원 내에서 언어 4기능을 통합 구성한 체계인데, 모든 단원에 예외 없이 규칙적으로 적용되어 이전 시기에 비해 일정한 양상을 보인다고 하였다. Brown(2000)은 언어기능 통합의 과정에서 발생하는 다양함과 풍요로움이 학습자들에게 강력한 동기를 부여하고 능동적인 영어 학습 활동을 촉진시킨다고 주장하였는데 이처럼 북한에서 언어 기능의 통합 교육을 강조하는 것은 ‘영어교육의 질’에 대한 북한의 정책적 고려를 반영하는 것으로 해석할 수 있다.

4.2. 초급중학교 영어교과서 읽기 지문의 특징

4.2.1. 읽기 지문의 소재

학습자들은 외국어를 학습할 때, 읽기 지문의 내용을 통해서 해당 언어에 대한 문화나 가치관, 정서 등을 알게 되고 그 이념에 동화될 수 있기 때문에(이나라, 2011) 교과서 읽기 지문의 분석은 북한의 교육 방향을 살펴보는 것과 관련하여 중요하다. 연구방법에 제시한 분석 기준에 따라, 초급중학교 영어교과서의 읽기 지문 내용을 분류하면 표 8과 같다.

표 8. 초급중학교 읽기 지문 소재 분류⁷⁾

소재	1학년 교과서	2학년 교과서	3학년 교과서
학교생활	2 Nice to Meet You 4 My House 5 My New School 9 My School Day	2 What Time Is It Now? 3 It Takes Him Five Minutes 11 Show Me the Photo 12 I Was at School Yesterday	1 She Joined the Club Two Years Ago 5 We Have to Wear a School Uniform 6 I'm Going to Be a Scientist 9 I Make a Few Mistakes
일상생활	3 What is This? 7 My Family 8 My Friend 10 Our Clothes	1 Birthdays and Holidays 4 Go Straight! 6 What Does She Look like? 8 I Want to Be a Scientist 9 Would You Like Some Juice?	2 We Had a Great Time 3 I Was Watching TV Then 4 You Should See a Doctor 7 I Like Playing Football 10 Would You Help Me, Mum?
자연·과학	14 In Maths Lesson 15 Computers	5 It's Usually Warm and Sunny 7 The Highest Mountain 10 What Are They Doing?	11 A Clever and Friendly Animal 12 Our Future Will Be Different!
외국문화	12 What Is a Plant? 13 A Visit to the Zoo		8 Computers Are Wonderful, Aren't They? *3 I Was Watching TV Then
우상화		*8 I Want to Be a Scientist	*2 We Had a Great Time *6 I'm Going to Be a Scientist

1학년 교과서의 머리말에 의하면, 1학년 교과서는 학습과 과외 활동 등 생활과 가장 가까운 내용으로 기초를 닦을 수 있는 내용으로 구성되었다. 이에 따라 1학년 교과서의 읽기 지문에서는 학생들에게 가장 밀접한 자신, 학교, 가정 등에 대한 주제를 다루고 있다. 그리고 2학년 교과서의 읽기 지문의 소재로는 머리말에서 언급한 소재들인 새해와 같은 명절에 대한

7) 중복되는 소재의 단원 명 앞에 *를 붙였다.

설명(1단원), 시간(2, 3단원) 및 세계의 시간을 비교하는 지문(10단원), 길 묻고 알려주기(4단원)가 확인된다. 이외에 일상생활의 범주에 포함되는 읽기 지문 소재는 사람의 특징 설명하기(5단원)와 식생활(9단원)과 관련한 읽기 지문이다. 3학년 영어교과서에서는 교과서 머리말에서 언급한 학교 소모임 활동(1단원), 건강(4단원), 계획 세우기(5단원) 그리고 취미(7단원)를 소재로 한 읽기 지문을 확인 할 수 있다. 이처럼 읽기 지문에 일상생활과 관련한 소재가 대부분을 차지하는 것은 초급중학교의 영어교수목표가 일상생활에서도 사용하는 것에 목표를 두고 있기 때문인 것으로 파악된다.

고급중학교 읽기지문에는 한 학년 당, 한개 단원에서 학습방법에 대한 지문이 등장했는데(주윤하, 엄철주, 2019a), 초급중학교에서는 3학년 교과서에서만 아래와 같은 영어 학습방법에 대한 읽기 지문이 등장한다. 읽기 지문 속 학습자는 처음 영어를 학습할 때에 비해, 읽기 지문 속에서 제시한 어휘, 듣기, 발음, 쓰기와 관련한 학습 방법을 통해 영어 실력이 향상되었다고 말한다.

When I started learning English, I could remember few words. Then I put word cards on the walls in my room. Now I can remember lots of words. I understood little when I listened to English a few months ago. I started listening to English on the Ryongnamsan TV Cannel and it helped me a lot. My pronunciation was not good enough. So I recorded some English programmes on my MP3. I listened to them and repeated. It really worked. Writing in English was too difficult for me. I didn't understand the way of writing. And I didn't spend enough time on writing, either. After I began to keep a diary. I could write better(리용철 외, 2015, pp.100).

여기에서 제시된 어휘 학습 방법은 단어 카드를 벽에 붙이는 것인데, 이는 단어에 쉽게 노출되도록 하기 위함임을 알 수 있다. 그리고 듣기 학습은 룡남산텔레비죤(Ryongnamsan TV Channel)을 활용하는데, 이 채널에서는 어학 강좌나 교양 프로그램을 방송한다. 다음으로 발음 학습은 MP3를 활용하며 녹음된 내용을 듣고 반복하도록 하고, 학습자들이 쓰기 학습을 어려워하는 것에 공감하면서 스스로 할 수 있는 학습법인 영어 일기 쓰기를 제시한다. 이처럼 북한의 영어교과서가 변화 속도는 느리지만 읽기, 쓰기 및 문법과 문어체 텍스트 위주의 교육내용에 실질적인 의사소통과 관련된 구어체 내용을 조금씩 보완하고 있는 것으로 볼 수 있다(김지영, 이제영, 김정렬, 2017).

북한은 과학발전을 위해 컴퓨터의 중요성을 강조하고 있지만, 전체 초급중학교 교과서에서 컴퓨터와 관련한 지문은 1학년 교과서의 15단원과 3학년 교과서의 12단원에서만 볼 수 있다. 1학년 교과서에서는 'How do you use the computer? First, plug in the computer and switch it on. Next, use the mouse and the keyboard. Next, open the document. Then, save the document.' 와 같이 컴퓨터 사용방법에 대해서 다루고 있다. 그리고 3학년 교과서에서는 미래의 과학이 발달한 사회를 서술하면서 다음과 같이 컴퓨터를 언급한다. "Computers will be very small and light. People will carry them everywhere." 초급중학교 3학년 교과서가 발행된 해가 2015년임에도, 읽기지문은 남한에서 90년대에 바라본 미래사회처럼 느껴진다. 이와 같은 읽기 지문을 통해서 북한의 현재 과학 수준을 가늠해 볼 수 있다. 황서연과 김정렬(2020)의 연구에 의하면, computer는 개정 전에는 상위 빈도 어휘에 속하지 않았으나 2013 개정 후에는 빈도수 115로 상위 빈도 내용어 26위에 올랐다. 그러나 초급중학교 전체 읽기 지문 중에서는 1학년 15단원을 제외하고는 주요한 소재로 사용되지 않았다. 이에 초급중학교 영어교과서에서는 읽기 지문 이외의 학습 활동에서 computer가 강조되고 있다는 것을 알 수 있다.

읽기지문에서 확인 할 수 있는 외국 문화는 일상생활 및 학교생활에 비하면 적은 비중을 차지하며, 1학년 교과서에서만 주된 소재로 사용되었다. 12단원의 읽기지문은 나무가 자라서 열매를 맺기까지의 내용을 담고 있는 시(poem)이며, 13단원의 읽기지문은 '아기돼지 삼형제'이다. 고급중학교 영어교과서에서는 학습자들의 흥미를 위해 부가자료(supplementary reading)에 우화를 실었는데(주윤하, 엄철주, 2019a), 초급중학교 읽기지문에서는 1학년 교과서 13단원의 본문에서만 등장해, 오히려 초급중학교 국어교과서에 우리에게도 익숙한 안데르센, 안네 프랑크, 본젤스, 이솝 등 외국 작가의 작품이 수록되어 있었다(박기범, 2019). 다음으로 영어교과서의 읽기 지문에 등장한 외국과 관련한 지문은 2학년 교과서 3단원에서 토이스토리(Toy story)를 시청하는 일상적인 내용과 3학년 교과서 8단원의 스톤헨지(Stonehenge)에 대한 설명이다. 개정된 영어교과서에는 이전의 선행연구와 같은 반미주의는 나타나지 않았지만, 타 교과에서는 여전히 부정적인 시선을 발견할 수 있다.⁸⁾

8) 지리교과서에서는 미국이 전쟁을 목적으로 미사일을 발사하고 핵실험을 하며 항공모함을 동원하는 등 군국주의적 이미지를 강조하고 부익부/빈익빈의 차이가 가장 극심한 사회라고 기술하였다(이상균, 최희, 김은진, 2019). 초급중학교 국어 교과서 읽기 지문에도 미국을 원수로 생각하며 적대적인 내용이 수록되어 있다(엄인영, 2019). 그렇기에 영어교과서에만 반미주의가 나타나지 않았다고 북한 전체 교과에서 반미주의 감정이 사라졌다고 단언할 수 없다.

개정된 초급중학교 교과서에는 고급중학교와 마찬가지로 이상화나 북한의 권력 주체를 중심소재로 한 읽기 지문이 나타나지 않았다. 그 동안의 선행연구들은 북한 영어교과서에서 서구자본주의 문화나 생활양식은 물론 인류 보편적 가치와 개인의 가치나 삶의 의미, 나아가 세계 공동체와 평화로운 공존에 필요한 민주시민의식 교과내용 등의 결핍을 지적해왔다(배제이, 2015). 그러나 북한 초급중학교 영어 교수목적은 북한의 주체사상 고취, 김일성-김정일-김정은에 대한 충성심 배양, 일상생활 주제 중심의 듣기, 말하기, 읽기 쓰기 능력 함양을 통한 고급중학교에서의 영어교육에 대한 준비가 주를 이루기(조경아 외, 2015) 때문에 개정 전에 비해 읽기 지문의 큰 변화가 이루어지지는 않았다. 또한 타 교과에서도 김정일 및 김정은에 대한 찬양이 교시와 함께 교과서 내용으로 언급되고(박기범, 2019; 변경가, 권순희, 2019; 조미선, 2020) 있기 때문에, 북한이 그들의 이념과 체제를 위해 교과서를 통해 언어의 도구적 기능을 최대한 활용할 수 있도록 하는 것이 궁극적인 목적이라는 것을 알 수 있다.

초급중학교 2학년 8단원 읽기 지문은 가족에 대한 설명을 하면서 가족의 행복함은 ‘김정은’의 따뜻한 보살핌 하에 이루어진다(“We are all happy under the warm care of the respected General Kim Jong Un.”)고 언급한다. 또한 3학년 영어 교과서 2단원의 지문에서 학생들은 김일성과 김정일의 동상에 인사를 하는데(“We went up Mansu hill and made a bow before the statues of the great generalissimos Kim Il Sung and Kim Jong Il.”), 두 읽기 지문 모두 지도자의 위대성을 부각하는 내용이다. 3학년 6단원의 읽기 지문은 학교에서 학생들이 어떤 직업인이 되고 싶은지에 대해 말하는 형식으로 구성되어 있다. 각각의 학생들은 군인, 과학자, 운동선수가 되겠다고 하는데, 김정은 시대에서 직업인으로서의 역할은 현재의 위기를 극복하기 위한 것으로 지배 이데올로기에 인민을 동원하고 조직하고 거듭나게 하는 기제로 그려진다(엄현숙, 2019). 엄현숙(2019)은 소학교 1학년 국어 및 도덕 교과서에서도 학생들에게 어려서부터 군대의 중요성을 부각하고, 장래에 자연스럽게 군인이 되도록 기대하고 있다고 하였는데, 초급중학교 영어교과서의 읽기 지문에서도 학생들이 군인을 장래 직업으로 생각할 수 있도록 유도 하고 있다. 오신유와 김태영(2020)은 고급중학교 영어교과서에서 북한이 학생들로 하여금 과학자에 대한 긍정적인 인식을 갖도록 하며 미래 과학도로서의 장래 희망을 형성할 수 있도록 권장하는 듯 한 모습도 발견되었다고 하였는데, 초급중학교 영어교과서를 통해서도 북한이 경제 강국 건설구상을 실현시키기 위해 과학자라는 직업을 중요하게 생각하고 있다는 것을 알 수 있다. 다음으로 언급된 직업인 운동선수는 김정은 정권이 체육 강국 정책을 추구하는 상황에서(이상균, 최희, 김은진, 2019) 강조하고 있다. 읽기 지문의 마지막 문장은 ‘They all want to be true to the Songun-based revolutionary leadership of the respected Marshal Kim Jong Un.’ 이다. 글의 내용상 학생들이 지문에 언급된 직업을 갖게 됨으로서 선군사상에 입각한 김정은의 충실한 인민이 될 수 있다는 것을 통해, 교육내용에 보편적인 가치를 포함하고 있지만 그 이유를 조직 및 국가, 지도자에 대한 충성에서 찾으며 개정된 교과서 내에서도 정치사상적인 성격이 유지되고 있는 것으로 확인된다. 또한 여전히 교과서에서 드러나는 북한의 체제는 개인 삶의 이익과 발전보다는 최고 지도자와 국가집단에 쓸모 있는 인재 양성에 목표를 둔 교육의 성격을 띠고 있다.

4.2.2. 읽기 지문의 가독성 및 난이도

학습자들은 적절한 수준의 텍스트를 접하면서 배경 지식과 텍스트의 다양한 요소들의 관계가 활발하게 이루어지게 되고 이를 통해 읽기 능력을 향상 시킬 수 있다. 때문에 학습자들의 수준에 맞는 읽기 자료를 선정하는 것은 읽기의 외연을 확장할 수 있는 계기로서 매우 중요하다(Foutas & Pinnell, 2006; Nation, 2007). 더 나아가, 북한과 같은 특수한 상황의 EFL 학습자들에게 영어교과서의 학년 내 및 학년 간 언어적 연계성은 학습자의 체계적인 읽기 발달을 위해 우선적으로 고려되어야 한다(송해성, 2013; 전문기, 2015). 다음 표 9는 영어교과서 읽기 지문의 기초 산출치 및 가독성 지표에 대한 분산분석 결과이다.

표 9. 초급중학교 영어교과서 읽기지문의 기초 산출치 및 가독성 지표

	초급중 1	초급중 2	초급중 3	F	유의확률
단어 수	581	1005	1350	32.918	.000
문장 수	103	136	174	13.529	.000
문장 길이	5.641	7.39	7.759	7.183	.003
FRE	98.320	89.354	87.457	3.432	.044
FKGL	0.947	2.632	2.988	5.788	.007

일반적으로 텍스트가 단어와 문장을 많이 포함하거나 길이가 긴 문장을 포함한다면 독자의 부담이 늘어나기 때문에(전 문기, 2011) 기초 산출치의 지표들인 단어 수, 문장 수 그리고 문장 길이가 증가할수록 읽기 지문의 난이도는 증가하는 경향이 있다(김정렬, 2014; 전문기, 임인재, 2009). 본 연구에서 살펴본 읽기 지문의 기초 산출치 지표들은 모두 증가하는 패턴을 보였다. 배지영(2019b)의 연구와 비교하면, 남한의 2015 개정 중학교 1학년 영어교과서 8종의 읽기 지문 중 가장 최소의 단어 수인 1346개를 보인 교과서와 초급중학교 3학년 교과서의 읽기 지문의 단어 수(1350개)가 비슷하게 나타났다. 그리고 남한의 중학교 1학년 교과서 읽기 지문 중 가장 최소의 문장 수를 가진 교과서가 197개 문장이었는데, 초급중학교 3학년 교과서는 174개 문장으로 북한의 읽기 지문이 좀 더 짧은 것으로 나타났다. 다음으로 문장 길이는 읽기 및 이해에 직접적인 영향을 미치지 않지만 난이도와 관련이 있는데(고나은, 신정은, 2017), 남한의 중학교 1학년 교과서의 문장 길이는 최소 6.604에서 최대 8.109였고 중학교 2학년 영어교과서 8종 중 최소의 문장길이를 가진 교과서가 7.465였다. 이처럼 기초 산출치의 결과에 의거하면, 같은 학년이어도 남한의 영어교과서가 북한보다 난이도가 높은 것으로 조사되었다.

다음으로 읽기 지문의 가독성은 읽기 자료의 이해하기 쉬운 정도를 의미한다(DuBay, 2004). 읽기 지문의 가독성 및 학년별 연계성은 북한의 학습자들이 중학교 수준에 적합한 읽기 지문의 난이도를 학습하고 있는지 판단할 수 있는 지표가 된다. FRE 점수표는 점수가 높을수록 읽기 난이도가 낮음을 의미한다. FRE가 90에서 100이면 쉬운 수준의 텍스트로 11살 정도 수준에서 이해할 수 있다. 그리고 2학년과 3학년으로 올라가면서 FRE 측정치가 낮아지는 양상을 보이기 때문에 읽기 지문의 난이도는 높아지고 있다. 다음으로 1학년 영어교과서는 FKGL이 0.947로 미국 학제의 1학년에 약간 못 미치며, 2학년과 3학년 교과서는 각각 2.632, 2.988로 미국학제의 2학년에 해당하는 것으로 나타나 1학년과 2학년 텍스트 사이에는 두 개 학년의 가독성 수치 증가의 결과가 나왔다. 배지영(2019a)에 의하면 EFL 학습자를 대상으로 하는 영어교과서가 학년간의 가독성 지수에서 원어민을 기준으로 두 개 이상의 학년 차이를 보이는 것은 학습자의 학습 수준을 고려했을 때 1학년과 2학년 교과서 사이에 난이도 증가폭이 매우 크다고 할 수 있다.

한편, 남한의 초등학교 6학년 영어교과서 5종의 평균 FRE는 94.635이고 평균 FKGL은 1.443이며 중학교 1학년 영어교과서 11종의 평균 FRE는 88.679이고 평균 FKGL은 2.622인데(배지영, 2019a), 초급중학교 1학년 교과서는 남한의 초등학교 6학년 난이도 수준에 약간 못 미치며, 초급중학교 2학년 교과서는 남한의 중학교 1학년 수준과 비슷한 결과를 보였다. 그리고 2015개정 중학교 2학년 교과서 8종을 분석한 배지영(2019b)의 연구와 비교해보면, FRE 측정치는 79.428에서 89.089사이였으며, FKGL 측정치는 2.982에서 4.633 사이로 초급중학교 3학년 영어교과서가 남한의 중학교 2학년 교과서와 비슷한 읽기 난이도를 보였다. 다음으로 주윤하와 엄철주(2019b)는 고급중학교 1학년 영어교과서 본문과 추가지문의 FKGL 측정치가 각각 4.44와 3.26이라는 것을 밝혔는데, 초급중학교와 고급중학교 읽기 지문의 연계성을 고려해본다면 추가지문까지 학습해야 북한의 학습자들이 자연스럽게 난이도를 연계해 학습할 수 있다는 것을 알 수 있다.

기초 산출치를 학년별로 분석한 결과, 단어 수($F=32.918$, $p=0.000$), 문장 수($F=13.529$, $p=0.000$) 그리고 문장 길이($F=7.183$, $p=0.003$) 모두 통계적 유의미성을 보였다. 그리고 가독성 지표의 분산분석 결과, FRE($F=3.432$, $p=0.044$)와 FKGL($F=5.788$, $p=0.007$) 모두 통계적 유의미성을 보였다. 영어교과서의 학년별 기초 산출치 및 가독성 분산분석 결과가 유의미하였기 때문에, 다음의 표 10과 같이 사후 분석을 실시하였다.

표 10. 사후 분석 결과

측정 지표	학년	비교 학년	평균차이(I-J)	표준오차	유의확률	95% 신뢰구간	
						하한	상한
문장 수	초급중1	초급중2	-2.750	1.138	0.054	-5.540	0.040
		초급중3	-5.917*	1.138	0.000	-8.710	-3.120
	초급중2	초급중1	2.750	1.138	0.054	-0.040	5.540
		초급중3	-3.167*	1.138	0.023	-5.960	-0.370
	초급중3	초급중1	5.917*	1.138	0.000	3.120	8.710
		초급중2	3.167*	1.138	0.023	0.370	5.960
단어 수	초급중1	초급중2	-35.333*	7.912	0.000	-54.750	-15.920
		초급중3	-64.083*	7.912	0.000	-83.500	-44.670
	초급중2	초급중1	35.333*	7.912	0.000	15.920	54.750
		초급중3	-28.750*	7.912	0.003	-48.160	-9.340
	초급중3	초급중1	64.083*	7.912	0.000	44.670	83.500
		초급중2	28.750*	7.912	0.003	9.340	48.160

문장 길이	초급중1	초급중2	-1.785*	0.600	0.015	-3.257	-0.312
		초급중3	-2.114*	0.600	0.004	-3.587	-0.641
	초급중2	초급중1	1.785*	0.600	0.015	0.312	3.257
		초급중3	-0.329	0.600	0.848	-1.802	1.143
	초급중3	초급중1	2.114*	0.600	0.004	0.641	3.587
		초급중2	0.329	0.600	0.848	-1.143	1.802
FRE	초급중1	초급중2	5.678	2.896	0.138	하한	12.785
		초급중3	7.198*	2.896	0.047	-1.429	14.305
	초급중2	초급중1	-5.678	2.896	0.138	0.092	1.429
		초급중3	1.520	2.896	0.860	-12.785	8.627
	초급중3	초급중1	-7.198*	2.896	0.047	-5.586	-0.092
		초급중2	-1.520	2.896	0.860	-14.305	5.586
FKGL	초급중1	초급중2	-1.307*	0.498	0.034	-8.627	-0.084
		초급중3	-1.589*	0.498	0.009	-2.530	-0.366
	초급중2	초급중1	1.307*	0.498	0.034	-2.812	2.530
		초급중3	-0.282	0.498	0.839	0.084	0.941
	초급중3	초급중1	1.589*	0.498	0.009	-1.505	2.812
		초급중2	0.282	0.498	0.839	0.366	1.505

*. 평균차이는 0.05 수준에서 유의합니다.

사후 분석 결과, 단어 수는 1학년과 2학년 교과서(Mdif.=-35.333), 2학년과 3학년 교과서(Mdif.=-28.750), 3학년과 1학년 교과서(Mdif.=-64.083)에서 유의미한 차이가 있었다. 문장 수에서는 1학년과 3학년 교과서(Mdif.=-5.917), 2학년과 3학년 교과서(Mdif.=-3.167)에서 유의미한 차이가 있었지만, 1학년과 2학년 교과서에서 통계적으로 유의미한 차이가 발견되지 않았다. 문장 길이에서는 1학년과 2학년 교과서(Mdif.=-1.785), 3학년과 1학년 교과서(Mdif.=2.114)에서 유의미한 차이가 있었지만, 2학년과 3학년 교과서에서 통계적으로 유의미한 차이가 발견되지 않았다. 다음으로, FRE 지표는 초급중학교 1학년과 3학년 교과서(Mdif.=7.198)에서만 유의미한 차이를 보였으며 FKGL 지표는 1학년과 2학년 교과서(Mdif.=-1.307), 1학년과 3학년 교과서(Mdif.=-1.589)에서 유의미한 차이가 있었다. 그러나 2학년과 3학년 간에 통계적으로 유의미한 차이가 발견되지 않았으며, 두 가독성 지표에서 모두 1학년과 3학년 교과서에서 유의미한 차이를 발견할 수 있었다. 이처럼 초급중학교 영어교과서의 학년별 단어 수, 문장 수, 문장 길이 그리고 가독성이 연계성이 있는지 살펴보았을 때, 전체적으로 난이도가 증가하는 양상을 보이며 단어 수는 학년이 올라갈수록 증가하였다. 그러나 1학년과 2학년 간의 문장 수와, 2학년과 3학년간의 문장 길이에서 연계성이 관찰되지 않았다. 이와 같은 결과로 인해 가독성 역시 학년간의 연계성이 체계적으로 고려되지 않은 것으로 해석할 수 있다.

5. 결론 및 제언

본 연구는 2013년 개정 교육과정에 따라 발간된 초급중학교 교과서의 형식과 내용의 특징을 분석하고, 이를 통한 김정은 시대의 변화를 살펴보았다. 개정된 교과서는 총 12개의 단원으로 4개 단원을 학습한 뒤 Revision 단원을 통해 복습을 하는 구조이며 전체적으로 목차가 통일성 있게 구성되었다. 또한 각 단원은 개정 전에 비하여 보다 다양한 활동으로 구성되었고, 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 언어 기능적인 면이 고르게 포함되어 있었다. Brown(2007)에 따르면, 기능 통합을 통한 언어 교육은 학생들에게 실생활에서 쓰이는 언어 사용의 모습을 보여줄 수 있고 여러 가지 언어 기능 간의 관계를 감지할 수 있게 한다고 하였는데, 북한의 개정 교과서에서도 기능 통합적인 접근을 통해 단원을 구성하고 있음을 확인할 수 있었으며, 학습자들이 일방적인 지식을 학습하기보다는 짝·모둠 활동을 통해 수업에 적극적으로 참여할 수 있도록 교과서의 내용과 형식을 개선하였음을 관찰할 수 있었다.

또한 개정된 교과서에서는 기존 교과서에서 주를 이루던 미국 제국주의 및 남한에 대한 맹목적인 비판 및 왜곡, 교훈 및 우화와 같은 이야기를 담는 문학 작품 등이 배제되었고, 의사소통 중심의 목표를 반영하여 학교생활과 일상생활이 주된 소재로 나타났다. 그러나 본 교과서 내의 북한은 아직도 국가 및 지도자에 대한 충성심을 강조하고 사회주의 체제를 유지하기 위해 도움이 되는 특정 직업인을 미화하는 내용을 다루고 있다는 점에서 남북한의 교육 지향점이 다를 수 있다.

다음으로 읽기 지문의 가독성 지표는 통계적으로 유의미한 차이를 보였으며 학년이 올라갈수록 난이도가 상승하는 결과를 보였으나, 1학년과 2학년 사이에 FKGL 지표가 2개 학년의 차이를 보여 난이도의 연계성이 체계적으로 잘 성립되지는 않았다.

전반적으로, 북한의 개정 초급중학교 영어 교과서는 형식적·내용적 측면에서 질적으로 변화·개선되었다. 교과서 구성의 변화는 수업의 변화로 이어지고, 수업의 변화는 학생의 인식과 행동 변화를 의미한다. 이러한 변화는 그동안 외부세계와 단절되어 내부 결속만을 유지해온 북한이 영어교육에 있어서 글로벌 추세에 맞는 교육을 지향하고 있는 것으로 평가된다.

남한과 북한은 다양한 상황 속에서 평화를 향한 기대감과 긴장감을 함께 느끼며 공존하고 있는데, 이러한 상황 속에서도 평화통일을 추구하며 남북의 교육적 차이를 이해하려는 노력은 지속되어야 한다. 이에 본 연구는 개정된 초급중학교 전 학년의 영어교과서의 형식적 및 내용적 분석을 통해 북한의 새로운 교육과정에 따른 영어교육의 방향을 살펴본 것에 의의가 있다. 향후 연구에서는 북한의 현행 중등 교육과정과 초급·고급 중학교 영어 교과서 전체를 분석 대상으로 삼아 교육과정의 특성과 내용, 이에 따른 교과서의 내용을 보다 구체적이고도 종합적으로 분석하여 북한의 영어교육의 틀을 거시적으로 살펴볼 것을 제안한다.

참고문헌

- 교육과학기술부. (2015). *영어과 교육과정*. 서울:교육과학기술부.
- 고나은, 신정아. (2017). Coh-Metrix를 이용한 수능 영어 읽기 영역 지문 난이도 비교: EBS-수능 연계 정책 전후. *중등영어교육*, 10(4), 3-24.
- 김지영, 이제영, 김정렬(2017). 북한 영어 교과서 어휘의 통시적 분석. *한국콘텐츠학회논문지*, 17(4), 331-341.
- 김정렬. (2014). 초·중등 영어교육 연계성 문제: 영어 교과서의 계열성을 중심으로. *어학연구*, 50(1), 161-184
- 리명희, 김예희, 최광남, 박철룡, 리무일. (2013). *초급중학교 영어 1*, 평양: 외국문도서출판사.
- 리용철, 김원석, 황철진, 리무일, 박철룡. (2015). *초급중학교 영어 3*, 평양: 외국문도서출판사.
- 박기범. (2019). 북한 초급중학교 국어 교과서에 나타난 북한 문학교육의 특성. *한국문학논총*, 81, 55-89.
- 박종민, 강문구. (2019). 말하기 및 쓰기 능력 개발을 위한 2015 개정교육과정 고1 영어 교과서 문법 영역 효과성 분석. *예술인문사회융합멀티미디어논문지*, 9(7), 115-124.
- 박철룡, 리명근, 오선해, 리무일. (2014). *초급중학교 영어 2*, 평양: 외국문도서출판사.
- 박약우, 김진철, 고경석, 박기화, 정국진. (2000). 남북한 중등학교 영어과 교과서 비교분석 연구. *외국어교육*, 7(2), 163-194.
- 박약우, 박기화, 김진철, 고경석, 정국진. (2001). *북한 영어 교과서 분석*, 서울: 한국문화사.
- 배제이. (2015). *북한 영어교육 연구 : 2000년대의 변화를 중심으로*. 창원: 북한대학원대학교, 박사학위논문.
- 배지영. (2019a). 2015 개정 교육과정이 적용된 초·중등 영어교과서의 읽기 지문 연계성 분석. *현대영어영문학*, 63(2), 81-107.
- 배지영. (2019b). 중학교 1·2학년 2015 개정 영어교과서 읽기 자료의 가독성 분석과 아동문학 선정 연구. *영어교과교육*, 18(2), 117-141.
- 변경가, 권순희. (2019). 북한 고급중학교 국어문학에 수록된 제재 양상 및 특징-김정은 시대의 2013 교육강령 및 교과서를 대상으로-. *우리말연구집*, 56, 211-239.
- 송해성. (2013). 고등학교 영어 교과서 듣기 과업의 학년별 연계성 연구. *영어어문교육*, 19(4), 279-305.
- 안수진 (2018). 한국인 대학생과 영어 원어민 대학생의 영어 설명문, 논설문의 코메트릭스 분석을 통한 비교. *새한영어영문학*, 60(3), 177-205
- 엄인영. (2019). 북한 국어, 문학 교과서의 주체사상 교양 교육의 내용 요소 탐구. *문학교육학*, 62, 177-219.
- 엄현숙 (2019). 김정은 시대 직업인으로서의 역할 기대: 북한의 소학교 1학년 국어, 도덕 교과서를 중심으로. *한국동북아논총*, 24(2), 95-116.
- 오신유, 김태영. (2020). 북한의 2013 개정 교육과정 개전 전·후 고등학교 영어교과서 비교 분석. *현대영어교육*, 21(1), 43-55.
- 유희연, 김정렬. (2018). 북한의 2013교육과정 개정 전·후 영어 교과서 구성 체제 비교. *한국콘텐츠학회논문지*, 18(7),

412-422.

- 유희연, 김정렬. (2019). 북한 2013 교육과정 개정 전·후 영어교과서 코퍼스 기반 비교: 고급 중학교를 중심으로. *학습자중심교과교육연구*, 19(2), 603-622.
- 이나리. (2011). *북한 영어교과서 분석 :고등중학교 3·4·5학년 중심으로*. 서울: 건국대학교, 석사학위논문.
- 이상균, 최희, 김은진. (2019). 김정은 시대 북한 지리 교과서의 세계지리 내용구성 및 대외관 분석. *통일정책연구*, 28(2), 83-110.
- 이소영. (2014). 북한의 영어교과서 연구에 대한 비판적 개관:1994년부터 2013년까지의 국내연구를 중심으로. *외국학연구*, 28, 83-109.
- 이재일. (2019). 영어 품사 및 문장요소 용어 재확립에 대한 고찰. *융합정보논문지*, 9(2), 43-48.
- 이효선. (2017). *남·북한 중학교 영어과 교육과정 및 교과서 비교분석 :중학교 1학년을 중심으로*. 서울: 연세대학교, 석사학위논문.
- 전문기, 임인재. (2009). 코메트릭스(Coh-Metrix)를 이용한 중학교 1학년 개정 영어 교과서의 코퍼스 언어학적 비교·분석. *영어교육연구*, 21(4), 265-292.
- 전문기. (2011). Coh-Metrix를 이용한 중학교 1학년과 2학년 개정 영어교과서 읽기 자료의 코퍼스 언어학적 연계성 분석. *언어과학연구*, 56, 201-218.
- 전문기. (2015). 자동화된 언어분석 프로그램을 활용한 중학교 영어교과서의 학년간 연계성 분석. *현대영어교육*, 16(1), 195-218.
- 정윤나. (2018). *남북한 중학교 영어 교과서의 어휘 특성 비교 연구*. 서울: 연세대학교, 석사학위논문.
- 조미선. (2020) 북한 자연과학 교과서의 지구과학 내용 분석 - 김정은 시대 초급중학교 1학년을 중심으로 -, *현장과학교육*, 14(1), 95-110.
- 조정아. (2014). 김정은시대 북한 교육정책 방향과 중등교육과정 개편. *통일정책연구*, 23(2), 177-206.
- 조정아, 이교덕, 강호제, 정채관. (2015). 김정은 시대 북한의 교육정책, 교육과정, 교과서. *통일연구원 연구총서*, 1-337.
- 주윤하, 엄철주. (2019a). 김정은 시대의 북한 고급중학교 영어교과서 읽기 지문 내용 분석. *언어학*, 27(4), 21-35.
- 주윤하, 엄철주. (2019b). 북한 고급 중학교 영어 교과서 읽기 지문의 코퍼스 분석. *영어영문학*21, 32(4), 1-20.
- 주재우. (2018). 김정은시대의 북한 초급중학교 국어교과서 분석. *독서연구*, 48, 133-163.
- 황서연, 김정렬. (2020). 북한 초급중학교 영어교과서의 2013 개정 전·후 어휘 비교. *학습자중심교과교육연구*, 20(5), 611-634.
- 홍정실, 김정렬. (2019). 북한 영어교과서의 통치 권력별 통시적 분석. *학습자중심교과교육연구*, 19(6), 599-619.
- Brown, D. (2000). *Principles of language learning and teaching* (4th ed.). New York: Addison Wesley Longman.
- Brown, D. (2007). *Teaching by principle*. White Plains, NY: Pearson Education.
- DuBay, W, H. (2004). *The principles of readability*. Costa Mesa, CA: Impact Information.
- Fountas, I. C., & Pinnell, G. S. (2006). *Leveled books K-8: Matching texts to readers for effective teaching*. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Flesch, R. (1948). A new readability yardstick. *Journal of Applied Psychology*, 32(3), 221-233.
- Graesser, A. C., McNamara, D. S., Louwerse, M. M., & Cai, Z. (2004). Coh-Metrix: Analysis of text on cohesion and language. *Behavior Research Methods, Instruments, and Computers*, 36(2), 193-202.
- Graesser, A. C., McNamara, D. S., & Kulikowich, J. (2011). Coh-Metrix: Providing multilevel analyses of text characteristics. *Educational Researcher*, 40(5), 223-234.
- Kincaid, J., Fishburne, R., Rogers, R., & Chissom, B. (1975). Derivation of new readability formulas for navy enlisted personnel. *Branch Report 8-75*. Millington, TN: Chief of Naval Training.
- Long, M. (1996). The role of the linguistic environment in second language acquisition. In W. Ritchie and T. Bathia (Eds.), *Handbook of research on second language* (pp. 413-468) San Diego, CA: Academic Press.
- Nation, I. S. P. (2007). *Learning vocabulary in another language*. London, UK: Cambridge University Press.
- Swain, M., & Lapkin, S. (1998). Interaction and second language learning: Two adolescent French immersion students working together. *Modern Language Journal*, 82, 320-337.

부록. 초급중학교 전 학년 영어교과서 머리말

학년	머리말
1	<p>위대한 령도자 김정일대원수님께서는 다음과 같이 교시하였습니다. 《외국어학습은 눈에 익히기도 하고 소리를 내어 류창하게 읽기도 하며 반복하여 써보기도 하고 다른 사람이 읽는 것을 들어보기도 하면서 여러 가지 방법으로 하여야 합니다.》</p> <p>위대한 령도자 김정일 대원수님께서 외국어학습을 잘할데 대하여 주신 유훈을 높이 받들고 초급중학교 1학년 영어교과서는 학생들이 영어학습의 기초를 잘 닦을 수 있도록 내용을 구성하였습니다. 교과서에서는 학생들이 학습과 과외활동 등 생활과 가장 가까운 내용들을 주제로 듣고 말하기, 읽고 쓰기를 통하여 언어의 실천기능을 높일 수 있도록 하였습니다. 학생들은 후대들에 대한 경애하는 김정은 원수님의 크나큰 믿음과 기대를 한시도 잊지 말고 열심히 배우고 또 배워 강성조선을 떠메고나갈 믿음직한 역군으로 준비해나가야 하겠습니까.</p>
2	<p>위대한 령도자 김정일대원수님께서는 다음과 같이 교시하였습니다. 《외국어는 리해하는데 그칠것이 아니라 써먹을 수 있도록 학습하여야 합니다. 그러자면 연습을 많이 하여야 합니다. 많은 연습을 거쳐 숙련된 외국어 지식만이 써먹을 수 있습니다.》</p> <p>위대한 령도자 김정일 대원수님께서 외국어학습을 잘할데 대하여 주신 유훈을 높이 받들고 초급중학교 2학년 영어교과서는 듣고 말하기를 위주로 하면서 읽기와 쓰기를 배합하여 내용을 구성하였습니다. 교과서는 생일과 명절, 시간, 길 문기를 비롯하여 학습과 과외활동 등 일상생활과 관련한 내용들을 주제로 제시하고 어휘 및 문형들을 줌으로써 언어의 실천기능을 높이도록 하였습니다. 학생소년들은 앞날의 강성조선의 모습이 학생소년들의 성적증에 먼저 그려진다고 하신 경애하는 김정은 원수님의 말씀을 높이 받들고 열심히 배우고 또 배워 강성조선의 휘황찬란한 앞날을 떠메고나갈 훌륭한 인재들로 준비해나가야 할 것입니다.</p>
3	<p>위대한 령도자 김정일대원수님께서는 다음과 같이 교시하였습니다. 《세계선진과학기술을 널리 받아들이고 과학문화분야에서 국제적 교류와 협조를 발전시켜나가자면 중등일반교육단계에서 외국어교육도 강화하여야 합니다.》 (《김정일선집》 증보판 제10권 478페이지)</p> <p>위대한 령도자 김정일대원수님께서 외국어교육을 강화할데 대하여 주신 교시를 높이 받들고 초급중학교 3학년 영어교과서는 듣고 말하기를 위주로 하면서 읽기와 쓰기를 배합하여 내용을 구성하였습니다. 교과서는 학교소조와 명절, 건강을 비롯하여 계획과 취미, 영어 학습, 동물, 미래 등 일상생활과 관련한 내용들을 주제로 제시하고 그에 따르는 어휘 및 문형들을 리용하여 언어실천기능을 높이도록 하였습니다. 학생들은 열심히 배우고 또 배워 경애하는 김정은원수님의 선군혁명명도를 충직하게 받들어어나가는 사회주의강성조선의 믿음직한 기둥, 앞날의 주인공들로 튼튼히 준비해나가야 할 것입니다.</p>

주윤하

61186 광주광역시 북구 용봉로 77
전남대학교 대학원 영어교육학과 박사수로
이메일: 188884@jnu.ac.kr

엄철주

61186 광주광역시 북구 용봉로 77
전남대학교 사범대학 영어교육과 교수
전화: (062)530-2440
이메일: cjuhm@jnu.ac.kr

Received on July 24, 2020
Revised version received on October 12, 2020
Accepted on October 14, 2020